



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушынын нускасы	UK	Посібник користувача
LT	Vartotojo vadovas		



©2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
4240 002 03072



## English

### 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

#### Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it and before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Do not touch or insert any object on the gears of the mixer stand, especially when the appliance is in use.
- Clean the mixer unit, stand and holder with a moist cloth.

#### Caution

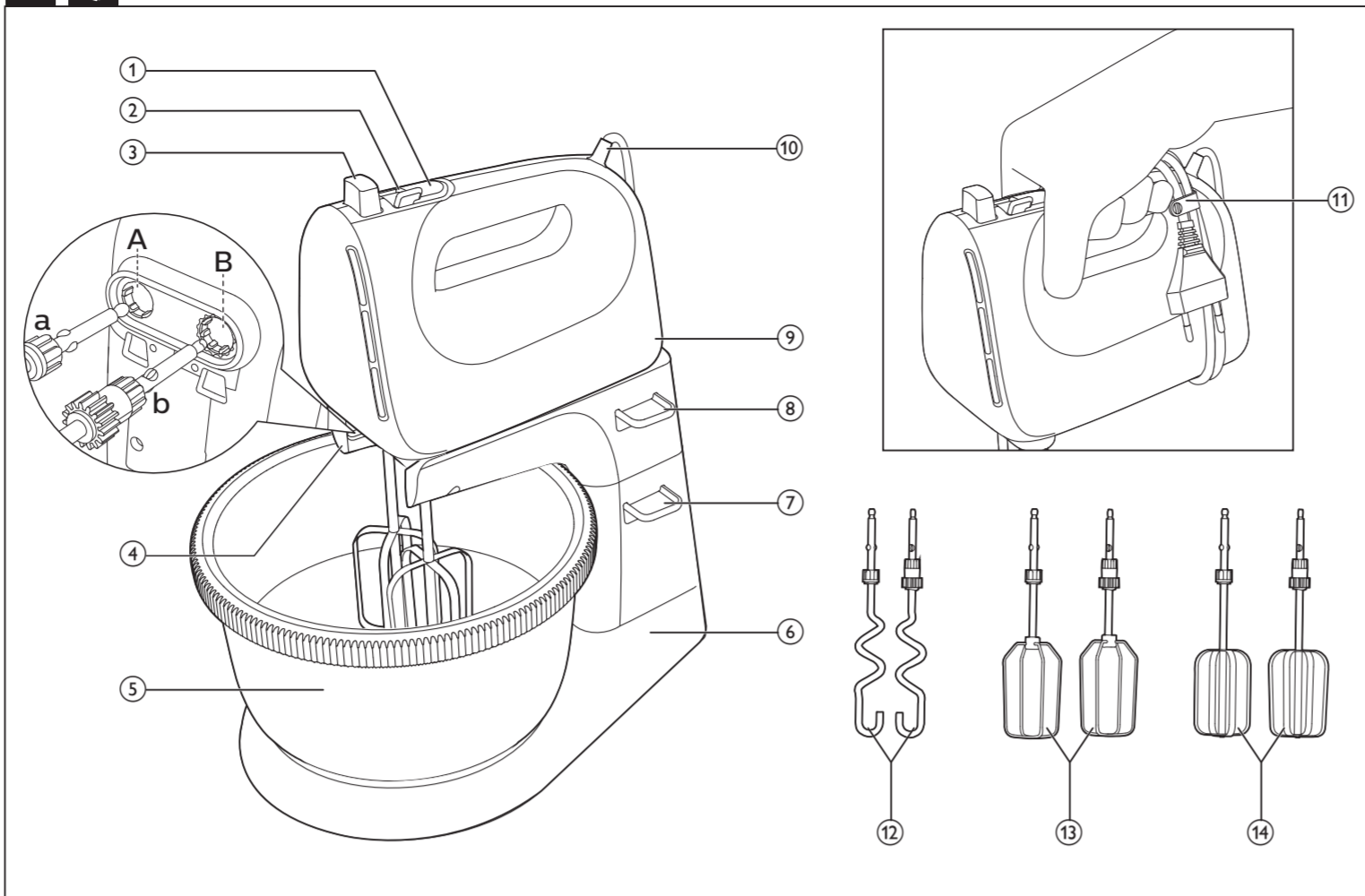
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Note  
• Noise level = 86 dB [A]

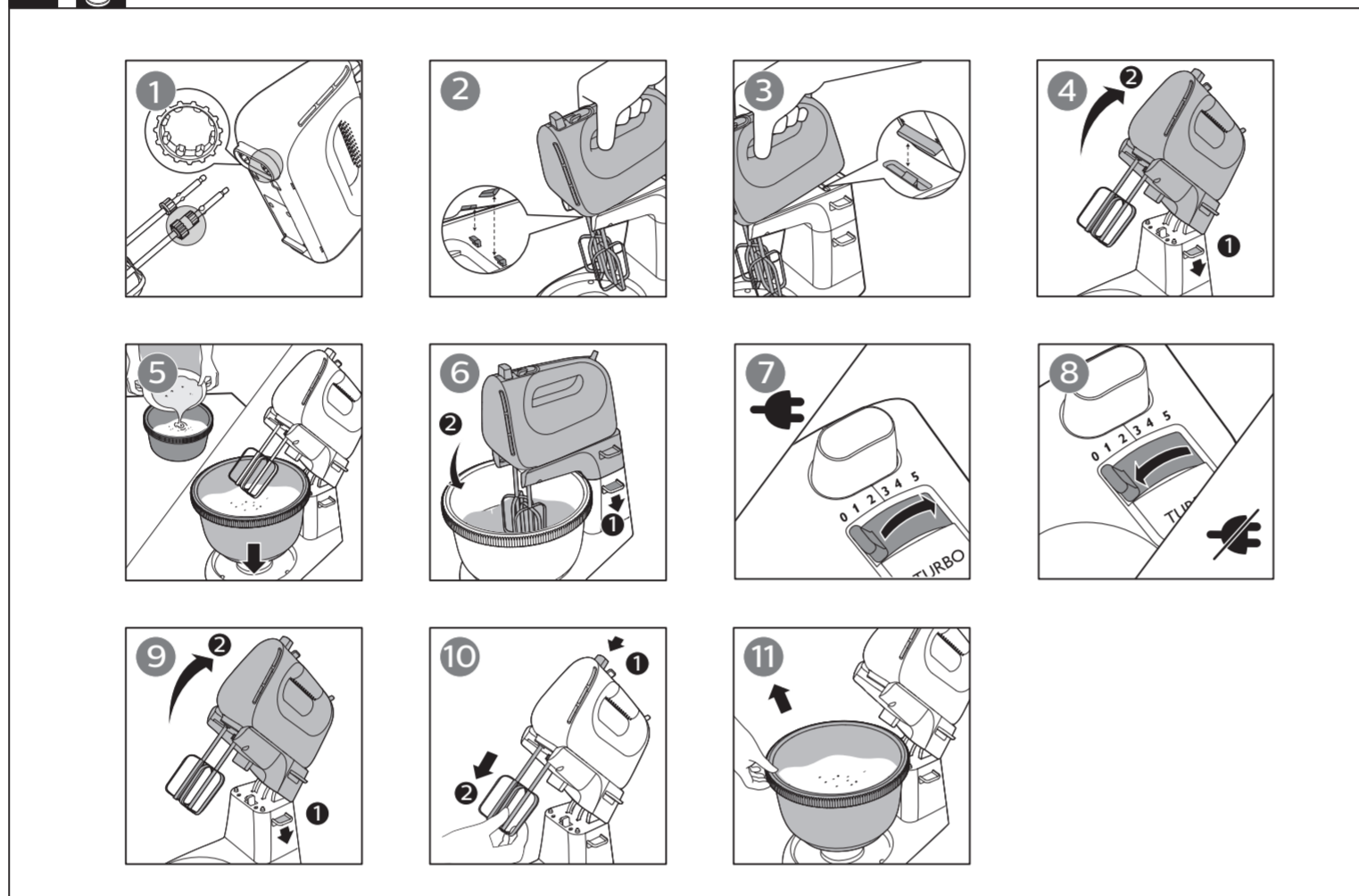
### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## 1



## 2 HR3745



## Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 3 What's in the box (Fig. 1)

- Turbo button**
  - Press and hold to reach the maximum speed
- Speed control**
  - 0: OFF position
  - 1 2 3 4 5: speed setting
- Eject button**
  - Press to release the beaters or dough hooks
- Hole for the beaters and dough hooks**
  - Hole A: for the beaters and dough hooks with gear a
  - Hole B: for the beaters and dough hooks with gear b (of larger size)
- Driving bowl (HR3745 only)**
- Mixer stand (HR3745 only)**
- Lever to release the arm of the mixer stand**
- Lever to release the mixer**
- Mixer unit**
- Power cord**
- Cord clip**
- Two dough hooks**
- Two wire beaters (HR3741 only)**
- Two strip beaters (HR3740/HR3745 only)**

## 4 Use the appliance (Fig. 2/ Fig. 3/ Fig. 4)

### Before the first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

### Strip beaters/Wire beaters/Dough hooks

Switch on the mixer. Select a proper speed. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.

#### \* Tip

- Beaters are for whipping egg white, cream. It can also be used for mixing cake batter, cookies dough, pancake, waffles, and puff pastries etc.
- Dough hooks are for preparing yeast dough, pasta dough, etc.
- Start with speed 1 to prevent splashing. Then slowly increase the speed.
- For best results, use speed 5 for whipping.
- Use the Turbo button to get quick access to the maximum speed
- Press the spatula against the side of the driving bowl to remove unmixed ingredients in order to obtain a well-mixed mixture (HR3745 only).
- You can use the mixer with the stand (fig. 2) or without the stand (fig. 3) (HR3745 only).
- For small amount recipe, use the mixer without the stand for the best result (HR3745 only).
- After processing large quantity ingredients or processing ingredients for a long time, let your mixer cool down for two hours before starting another operation.
- You may need to adjust the amount of liquid to form the dough according to the humidity and temperature condition.

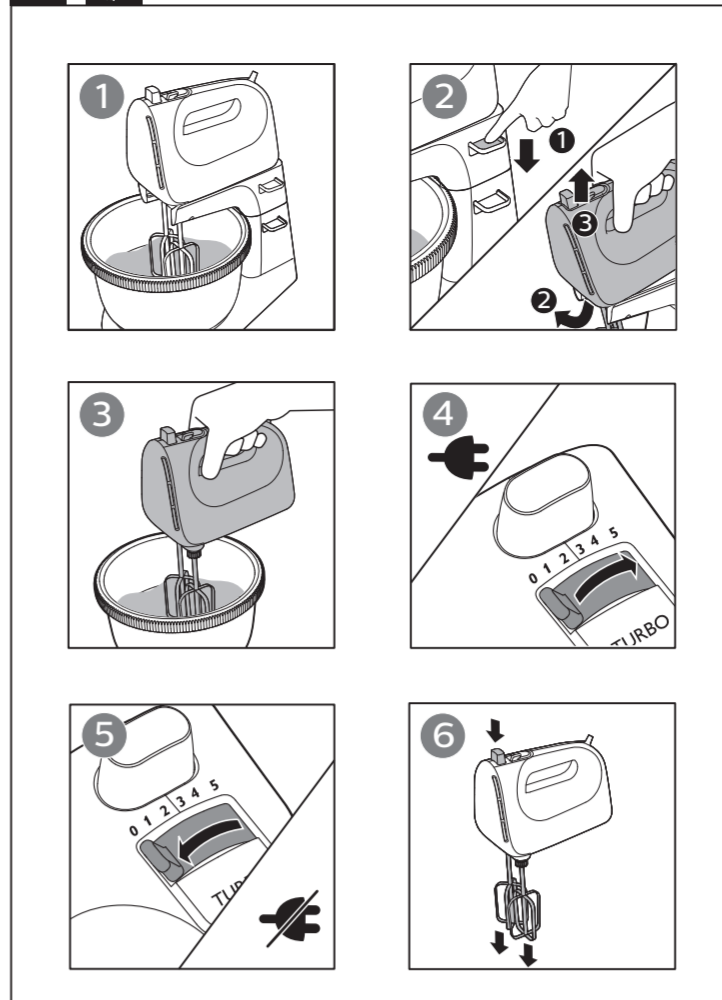
## 5 Cleaning (Fig. 6)

### ! Caution

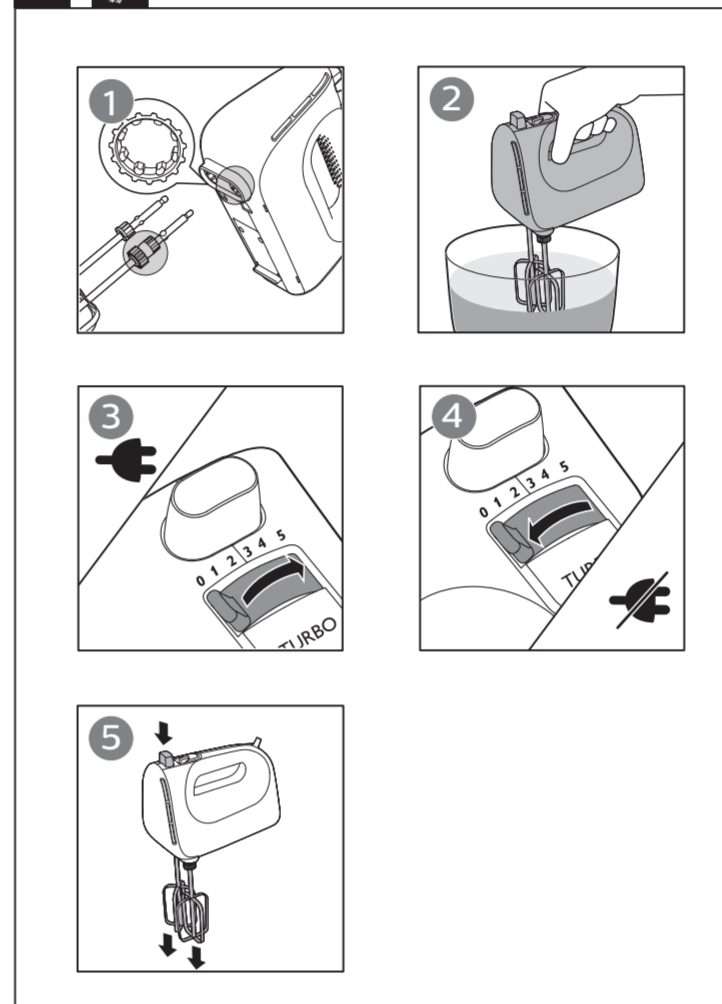
- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

Clean the beaters, dough hooks, and driving bowl, in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

## 3 HR3745



## 4 HR3740, HR3741



#### Забелешка

- Ниво на шума = 86 dB [A]

### Електромагнитни полета (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съгласно указанията в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според най-новите досега научни факти.

### Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EU).

Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## 2 Въведение

Поздравляваме за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предимствата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## 3 Какво има в кутията (фиг. 1)

- Бутон „Турбо“**
  - Натиснете и задръжте за достигане на максимална скорост
- Регулиране на скоростта**
  - 0: Положение ИЗКЛ.
  - 1 2 3 4 5: настройка за скорост
- ▲ Бутон за изваждане**
  - Натиснете, за да освободите бъркалките или куките за месене
- Отвор за бъркалките и куките за месене**
  - Отвор A: за бъркалки и куки за тесто със зъбно колело а
  - Отвор B: за бъркалки и куки за тесто със зъбно колело б (на по-голям размер)
- Въртлаща се купа (само за HR3745)**
- Стойка на миксер (само за HR3745)**
- Лостче за освобождаване на рамата на стойката на миксера**
- Лостче за освобождаване на миксера**
- Миксер**
- Захранващ кабел**
- Щипка за кабела**
- Две куки за тесто**
- Две телени бъркалки (само за HR3741)**
- Две лентови бъркалки (само за HR3740/HR3745)**

## 4 Използване на уреда (Фиг. 2/Фиг. 3/ Фиг. 4)

### Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за пръв път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната.

### Лентови бъркалки/телени бъркалки/куки за тесто

Включете миксера. Изберете подходяща скорост. За да избегнете разпикване, започнете с ниска скорост и след това превключете на по-висока.

#### \* Съвет

- Бъркалките са за разбиване на яичени белтъци, сметана. Също така може да се използват за месене на тесто за торти, за сладки, за палачинки, за гофрети, за бутер сладкиши и т.н.
- Куките за месене са за приготвяне на тесто с мая, тесто за паста и т.н.
- Започнете на скорост 1, за да предотвратите разпикване. След това увеличете постепенно скоростта.
- За най-добри резултати използвайте скорост 5 за разбиване.
- Използвайте бутона „Турбо“ за бърз достъп до максималната скорост
- Прикискайте лопатката към стената на въртлащата се купа, за да отстраните неразмесените продукти и да получите хомогенна смес (само за HR3745).
- Можете да използвате миксера със стойката (фиг. 2) или без стойката (фиг. 3) (само за HR3745).
- За рецепти с малки количества използвайте миксера без стойката за най-добър резултат (само за HR3745).
- След обработката на големи количества съставки или при дълга обработка оставете миксера да се охлади за 2 часа, преди да започнете друга работа.
- Когато приготвяте тестото, съобразете количеството течност в зависимост от влажността и температурата.

## 5

	500 ml	(MAX)	6 min	5
	x8		2 min	5
	750 g		3 min	1-5
	1000 g		5 min	5
	720 g			

## 6

	✗	✗	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

## 5 Почистване (Фиг. 6)

### ! Внимание

- Преди да почистите уреда или да освободите някой от аксесоарите, изключете уреда от контакта.

Извийте бъркалките, куките за месене и въртлащата се купа в топла вода с малко течен миещ препарат или в съдомиялна машина.

## 6 Съхранение

- Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
- Поставете бъркалките и куките за тесто във въртлащата се купа (само за HR3745).
- Съхранявайте миксера, стойката и въртлащата се купа (само за HR3745) на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина или източници на топлина.

## 7 Гаранция и сервис

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизио обслужване или информация, вижте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава. Телефонният номер е посочен в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обрнете се към местния търговец на уреди Philips.

## Čeština

## 1 Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Varování

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.
- Než přístroj připojíte do elektrické sítě, přesvědčte se, zda napětí uvedené v dolní části přístroje odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést výrobce, jeho servisní pracovníci nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehraly děti.
- Přístroj nesmí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Před zapojením mixéru do síťového napájení zasuňte do mixéru šlehací metly.
- Před zapnutím přístroje ponořte šlehací metly do příslušných ingrediencí.
- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete jej sestavovat, rozebírat a čistit, budete měnit příslušenství nebo manipulovat se součástmi, které se při jeho provozu pohybují, přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Do ozubeného ústrojí stojanu mixéru nevkládejte žádné předměty ani se jej nedotýkejte, obzvláště když je přístroj v chodu.
- Pomocí navlhčeného hadříku vyčistěte jednotku mixéru, stojan a držák.

### UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a doby zpracování potravin uvedené v uživatelské příručce.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

#### Note

- Hladina hluku = 86 dB [A]

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Recyclinge

Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).

Riďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidaci pomůžete předjetí negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví

## 2 Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li plně využivat výhod, které nabízí společnost Philips, zaregistrujte svůj výrobek na webových stránkách www.philips.com/welcome.

## 3 Obsah balení (obr. 1)

- 1** **Tlačítko turbo**
  - Stisknutím a podržením dosáhnete maximální rychlosti
- 2** **Ovládací rychlosti**
  - 0**: Poloha VYPNUTO
  - 1 2 3 4 5**: nastavení rychlosti
- 3** **▲ Uvolňovací tlačítko**
  - Stisknutím tlačítka uvolníte šlehači metly nebo hnětací háky.
- 4** **Otvor pro šlehači metly a hnětací háky**
  - Otvor A: pro šlehači metly a hnětací háky s vybavením a
  - Otvor B: pro šlehači metly a hnětací háky s vybavením b (větší rozměry)
- 5** **Hnětací misa (pouze model HR3745)**
- 6** **Stojan mixéru (pouze model HR3745)**
- 7** **Páčka pro uvolnění ramena stojanu mixéru**
- 8** **Páčka pro uvolnění mixéru**
- 9** **Jednotka mixéru**
- 10** **Napájecí kabel**
- 11** **Svorka kabelu**
- 12** **Dva hnětací háky**
- 13** **Dvě drátové šlehači metly (pouze model HR3741)**
- 14** **Dvě páskové šlehači metly (pouze model HR3740/HR3745)**

## 4 Použití přístroje (obr. 2/obr. 3/obr. 4)

### Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně očistěte části, které přichází do styku s jídlem.

### Páskové šlehači metly / drátové šlehači metly / hnětací háky

Zapněte šlehač. Vyberte adekvátní rychlost. Abyste při míchání nestříkali kolem, začněte míxovat pomaleji a teprve později přepněte na vyšší rychlost.

### ☘ Upozornění

- Metly jsou určené pro šlehání vaječných bílků a šlehačky. Mohou být též využity při míxování tlidného těsta na koláč, těsta na cukroví, těsta na palačinky, těsta na vaře a vaře a křehké těsto i dalších surovin.
- Hnětací háky jsou určene k přípravě kynutého těsta, těsta na těstoviny atd.
- Začněte rychlostí 1, abyste předešli rozstříkávání těsta. Poté rychlost pomalu zvyšujte.
- Nejlepšísch vysledků šlehání dosáhnete při rychlosti 5.
- Použijte tlačítko turbo, pokud chcete rychle dosáhnout maximální rychlosti
- Přistákněte stroji proti boční straně hnětací misy a oddělte od ní nepromíchané suroviny (pouze model HR3745). Tak bude smés dobře promíchaná.
- Můžete použít mixér se stojanem (obr. 2) nebo bez něj (obr. 3) (pouze model HR3745).
- Pro recept s malým množstvím použijte mixér bez stojanu, chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků (pouze model HR3745)
- Pro zpracování velkého množství přísad nebo po jejich dlouhém zpracování nechte mixér před spuštěním další operace na dvě hodiny vychladnout.
- Množství tekutin pro přípravu těsta možná budete muset upravit podle vlhkosti a teploty.

## 5 Čištění (obr. 6)

### ! Upozornění

- Přístroj nejprve vypojte ze zásuvky a teprve poté ho očistěte nebo uvolněte příslušenství.

Metly, hnětací háky a hnětací misu myjte v teplé vodě s prostředkem na umývání nádobí nebo v myčce nádobí.

## 6 Uskladnění

- Napájecí kabel obtočte kolem spodní části přístroje.
- Metlický a hnětací háky ukládejte do hnětací misy (pouze model HR3745).
- Jednotku mixéru, stojan a hnětací misu (pouze model HR3745) skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla nebo dalších zdrojů tepla.

## 7 Záruka a servis

Pokud máte problém, potřebujete servis nebo informace, pfejděte na adresu www.philips.com/support nebo kontaktujte zákaznické centrum Philips ve své zemi. Telefonní číslo je uvedeno v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středoisko řeče o zákaznický společnost Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

### Ελληνικά

## 1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

### Προειδοποίηση

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από τον εκπροσωπο πεισκευών του κατασκευαστή ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τις χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή τους χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά.
- Να εισάγετε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Να βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να την αποσυνδέετε από την πρίζα όταν πρόκειται να την αφήσετε χωρίς επίβλεψη, πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε, καθώς και πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πηλοσιάσετε μέρη που κινούνται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες στη βάση του μίξερ και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω τους, ειδικά όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

- Καθαρίστε τη μονάδα του μίξερ, τη βάση και το στήριγμα με ένα υγρό πανί.

### Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβείτε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

<b>Σημείωση</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Επίπεδο θορύβου = 86 dB [A]</li></ul></div>

### Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Αν ο χειρισμός γίνει σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### Ανακύκλωση

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνηθή οικιακά απορρίμματα (2012/19/EE).

Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## 2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επιβεβαιώσετε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, θηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

## 3 Τι περιέχει η συσκευασία (Εικ. 1)

- 1** **Κουμπί turbo**
  - Πιπίστε παρατεταμένα για μέγιστη ταχύτητα
- 2** **Έλεγχος ταχύτητας**
  - 0**: Έξοδη OFF
  - 1 2 3 4 5**: ρύθμιση ταχύτητας
- 3** **▲ Κουμπί εξαγωγής**
  - Πιπίστε για να αποσυνδέσετε τα εξαρτήματα ανάμειξης ή ζύμωσης
- 4** **Υπόδοξη για τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης**
  - Όπη Α: για τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης με γρανάζι a
  - Όπη Β: για τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης με γρανάζι b (μεγαλύτερο μεγέθους)
- 5** **Μπολ (μόνο στο HR3745)**
- 6** **Βάση μίξερ (μόνο στο HR3745)**
- 7** **Μοχλός για αποσύνδεση του βραχίονα της βάσης μίξερ**
- 8** **Μοχλός αποσύνδεσης του μίξερ**
- 9** **Μονάδα μίξερ**
- 10** **Καλώδιο ρεύματος**
- 11** **Κλιπ καλωδίου**
- 12** **Δύο εξαρτήματα ζύμωσης**
- 13** **Δύο συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης (μόνο στο HR3741)**
- 14** **Δύο μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (μόνο στο HR3740/HR3745)**

## 4 Χρήση της συσκευίας (Εικ. 2/Εικ. 3/Εικ. 4)

### Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά , καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το φαγητό.

### Μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης/συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης/εξαρτήματα ζύμωσης

Ενεργοποιήστε το μίξερ. Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα. Σκινήστε την ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε το πιστόλιμα και επιλέξτε υψηλότερη ταχύτητα αργότερα.

### ☘ Συμβουλή

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα ανάμειξης για να χτυπήσετε αμύδια, κρέμα. Μπορείτε, επίσης να τα χρησιμοποιήσετε για να ανακατέψετε ζύμη για κέικ, ζύμη για μπικσόντα, πηναίτες, βάρφες και αφαλοτασέφι.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα ζύμωσης για να ετοιμάσετε ζύμη ζύμη για μακαρόνια, κ.λπ.
- Για να αποφύγετε τα πιστολιάρια, ξεκινήστε με την ταχύτητα 1. Στη συνέχεια, αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, επιλέξτε την ταχύτητα 5 για χτύπημα.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί Turbo για γρήγορη πρόσβαση στη μέγιστη ταχύτητα
- Με μια απάουλα Έκκολμης από τα πλανήια του μπουλ τα υλικά που δεν έχουν αναμειχθεί προκειμένου να έχετε ένα ομοιομορφα αναμειγμένο μείγμα (μόνο στο HR3745).
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μίξερ με (Εικ. 2) ή χωρίς τη βάση (Εικ. 3) (μόνο στο HR3745).
- Για σωστή μικρή ποσότητα, χρησιμοποιήστε το μίξερ χωρίς τη βάση για βέλτιστο αποτέλεσμα (μόνο στο HR3745).
- Αφού επεξεργασείτε μεγάλη ποσότητα υλικών ή επεξεργαστείτε υλικά για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το μίξερ να κρυώσει για δύο ώρες πριν από την εκκίνηση μιας άλλης λειτουργίας.
- Ισως πρέπει να ρυθμίσετε την ποσότητα του υγρού για τη ζύμη ανάλογα με την υγρασία και τη θερμοκρασία.

## 5 Καθαρισμός (Εικ. 6)

### ! Προσοχή

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού την καθαρίσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης και το μπολ σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

## 6 Φύλαξη

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης στο μπολ (μόνο στο HR3745).
- Φυλάξτε τη μονάδα του μίξερ, τη βάση του μίξερ και το μπολ (μόνο στο HR3745) σε ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας.

## 7 Εγγύηση και επισκευές

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή τη συσκευή σας χρειάζεται επισκευή, επακεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης. Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

### Хрватски

## 1 Ваžno

Прије uporabe aparata pažljivo pročitaјte ovaj korisnički priručnik i spremite га за buduće potrebe.

### Upozorenje

- Jedinicu motora nemoјte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.
- Priје priključivanja aparata na napajanje provjerite odговara li napon naznačen na donјem dijelu aparata naponu lokalne električne mreže.
- Ako је kabel za napajanje oštećen, mora га zamijeniti proizvođač, serviser proizvođača ili druga osoba sličnih kvalifikacija kako bi се izbjегle opasnosti.
- Aparate mogu upotreblјavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom да su pod nadzorom ili да su primile upute o rukovanju aparatom na siguran način te razumiju mogućе opasnosti.
- Djecu treba nadzirati kako се ne bi igrala s aparatom.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosegа dјece.
- Priје priključivanja miksera u naponsku mrežu u njega umetnite nastavke za miješanje.
- Priје uključivanja aparata spustite nastavke za miješanje u sastojke.
- Isključite aparat i iskopčajte га iz električne mreže ako га ostavljate bez nadzora, kao i priје sastavljanja, rastavljanja i čišćenja те priје zamjene nastavaka ili približavanja dijelovima koji okreću tijekom upotrebe.
- Nemoјte dodirivati zupčanike postolja miksera niti umetati predmete u njih, naročito dok koristite aparat.
- Jedinicu miksera, postolje i držač očistite vlažnom krpom.

### Pažnja

- Nikada nemoјte upotreblјavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotreblјavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen је isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemoјte premašiti količine i vrijeme obrade naznačene u korisničkom priručniku.
- Nemoјte obrađivati više od јedne smјese bez stanke. Priје nastavka rada prčekajte да се aparat ohladi na sobnu temperaturu.

<b>Napomena</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Razina buke: Lc = 86 dB [A]</li></ul></div>

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan је svim standardima koji се тиču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran за uporabu.

### Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje да се proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).

Поштуйте propise svoje државе о zasebnom прикључивању електричних и електроничких производа. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## 2 Uvod

Cesitiamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

## 3 Sadržaj pakiranja (sl. 1)

- 1** **Gumb turbo**
  - Pritisnite i zadržite за dosezanje maksimalne brzine
- 2** **Kontrola brzine**
  - 0**: položaj OFF (isključeno)
  - 1 2 3 4 5**: postavka brzine
- 3** **▲ Gumb za izbacivanje**
  - Pritisnite kako biste oslobodili nastavke за miješanje ili kuke за tijesto
- 4** **Otvor за nastavke за miješanje i kuke за tijesto**
  - Otvor A: за nastavke за miješanje i kuke за tijesto sa zupčanikom a
  - Otvor B: за nastavke за miješanje i kuke за tijesto sa zupčanikom b (većih dimenzija)
- 5** **Zelјica koja се okreće (samo HR3745)**
- 6** **Postolje miksera (samo HR3745)**
- 7** **Ručica за otpuštanje kraka postolja miksera**
- 8** **Ručica за otpuštanje miksera**
- 9** **Jedinica miksera**
- 10** **Kabel за napajanje**
- 11** **Kopča за učvrćivanje kabela**
- 12** **Dvije kuke за tijesto**
- 13** **Dva žičana nastavka за miješanje (samo HR3741)**
- 14** **Dva uska nastavka за miješanje (samo HR3740/HR3745)**

## 4 Uporaba aparata (sl. 2 / sl. 3 / sl. 4)

### Priје prvu uporabe

Priје prve uporabe aparata temelјito očistite njegove dijelove koji dolaze u kontakt s hranom.

### Њski nastavci за miješanje / žičani nastavci за miješanje / kuke за tijesto

Uključite mikser. Odaberite odgovarajuću brzinu. Kako biste izbjegli prskanje, započinite s miješanjem uz nisku brzinu, a zatim promijenite brzinu u višu.

### ☘ Savjet

- Nastavci за miješanju služe за tučenje bjelanjaka jaja i vrhnja. Mogu се koristiti i за miješanje smјese за kolače, tijesta за kekse, palačinki, vafļa, lisnatog tijesta itd.
- Kuke за tijesto služe за pripremu tijesta s kvascem, tijesta за tjesteninu itd.
- Počnite s brzinom 1 kako biste sprјečili prskanje. Zatim polako povećajte brzinu.
- Kako biste postigli najbolje rezultate, koristite brzinu 5 за tučenje.
- Koristite gumb Turbo за brz pristup maksimalnoj brzini
- Lopaticu pritisnite uz stjenke zdјelje koja се može okretati kako biste uklonili neobrađene sastojke те dobili dobro izmiješanu smјesу (samo HR3745).
- Mikser možete koristiti s postolјem (sl. 2) ili bez postolja (sl. 3) (samo HR3745).
- Za recepte s malom količinom najbolje rezultate postići ćete ako mikser koristite bez postolja (samo HR3745).
- Nakon obrade velike količine sastojaka ili duže obrade, mikser ostavite да се hladi dva sata priје ponovne upotrebe.
- Količinu tekućine за oblikovanje tijesta možda ćete morati prilagoditi razini vlaге i temperaturi.

## 5 Čišćenje (sl. 6)

### ! Pažnja

- Priје čišćenja aparata ili oslobađanja bilo kojeg dodatka iskopčajte aparat iz napajanja.

Nastavke за miješanje, kuke за tijesto i zdјelju koja се može okretati perite u toploј vodi s malo sredstva за pranje ili u perilici posuđa.

## 6 Spremanje

- Kabel namotajte oko donјeg dijela aparata.
- Nastavke за miješanje i kuke за tijesto stavite u zdјelju koja се može okretati (samo HR3745).
- Jedinicu miksera, postolje miksera i zdјelju koja се može okretati (samo HR3745) spremite na suho mјesto dalje od izravne sunčeve svјetlosti ili drugih izvora topline.

## 7 Jamstvo i servis

Ako imate problem, trebate servis ili informacije, posjetite www.philips.com/support ili се obratite centru за potrošače tvrtke Philips u svoјoj државi. Broј telefona nalazi се u međunarodnom jamstvenom listu. Ako u vaшој државi ne postoji centar за potrošače, obratite се lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

### Magyar

## 1 Fontos tudnivalók

A készülék első használatára előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

### Fügelem

- Ne mérítse a motoregséget vízbe, és ne öblítse le folyó víz alatt.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültségérték azonos-e a helyi feszültséggel.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatot elkerülése érdekében a gyártó vagy a gyártó szervizképviselője köteles kicserélni.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, és készülékek működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülékek biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékekkel.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- A mixer hálózatra csatlakoztatása előtt illessze be a habverőket a készülékbe.
- A készülék bekapcsolása előtt engedje bele a habverőket a hozzávalókba.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fali aljzattól, ha a készülék felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés, tisztítás és tartozékcseré közben, valamint amikor a használat közben mozgó részekhez ér.
- Ne érintse meg a mixerállványt fogaskerekeit és ne helyezzen be azok közé semmilyen tárgyat, különösen, amikor a készülék használatban van.
- A mixeregységet, az állványt és a tartót vedves ruhával tisztítsa.

### Vigyázat

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékokat vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a használati útmutatóban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Megszakítás nélkül legfeljebb egy adag elkészítéséhez használja a készüléket. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehelülni szobahőmérsékletűre.

<b>Megjegyzés</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>Zajszint: E = 86 dB [A]</li></ul></div>

### Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltakkal megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Ўjrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékokként. Amennyiben a használati útmutatóban

kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## 2 Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

## 3 A doboz tartalma (1. ábra)

- 1** **Turbo gomb**
  - Nyomja meg és tartsa lenyomva a maximális sebesség eléréséhez
- 2** **Sebességszabályozó**
  - 0**: OFF (KI) pozíció
  - 1 2 3 4 5**: sebességbeállítás
- 3** **▲ Kioldó gomb**
  - A gomb megnyomásával a készülék kiadja a behelyezett habverőket vagy dagasztóhorgokat
- 4** **Nyílás a habverők és dagasztóhorgok számára**
  - „A” nyílás: az „a” jelű fogaskerékkel rendelkező habverők és dagasztóhorgok számára
  - „B” nyílás: a „b” jelű (nagyobb) fogaskerékkel rendelkező habverők és dagasztóhorgok számára
- 5** **Keverőtál (csak a HR3745 típusnál)**
- 6** **Mixerállvány (csak a HR3745 típusnál)**
- 7** **A mixerállvány karjának kioldója**
- 8** **Mixerkioldó kar**
- 9** **Mixeregység**
- 1**

## 4 Құрылғыны пайдалану (2-сурет/3-сурет/4 -сурет)

**Бірінші рет пайдалану адында**

Құрылғыны бірінші рет пайдалану адында, тағамға тиген бөліктерді мұқият тазаланыз.

**Бұлғағыштар/сымды шайқағыштар/қамыр илегіштер**

Миксерді қосыңыз. Тіксті жылдамдықты таңдаңыз. Шашырпаттау үшін, арастырды төменгі жылдамдықтан бастап, жоғарырақ жылдамдықты қосыңыз.

<span><span>✳</span></span> Кеңес
<ul style="list-style-type: none"><li>Бұлғауыштар жұмыртқа ақуызын, кілегейді араластыруға арналған. Сонымен қатар, оны сұйық қамырды, ұгімелі қамырды, қоймақты, вафля және қатпарлы қамыр араластыруға пайдалануға болады.</li> <li>Қамыр илегіштер ашықтан қамыр, макарон қамырын және басқаларды дайындауға арналған.</li> <li>Жің-жіңгеңа шашпау үшін 1-жылдамдықтан бастаңыз. Содан соң жылпал жылдамдықты көтеріңіз.</li> <li>Жақсы нәтиже алу үшін шайқағанда 5-жылдамдығына қойыңыз.</li> <li>Ең жоғары жылдамдыққа тез жету үшін Turbo түймесін басыңыз</li> <li>Қоспа жақсы араласуы (тек HR3745) үшін, қалақшамен ыдыстың шетіне тұрып қалған арааласпаған заттарды алып тастаңыз.</li> <li>Миксерді тіркелген (2-сурет) немесе оңсық қолдануға болады (3-сурет) 3) (тек HR3745).</li> <li>Қашықтай мұшшерлі рещетт үшін ең жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін миксерді тіркесі пайдаланыңыз (тек HR3745).</li> <li>Үйкем мәшшерлі ингредиенттерді өңдегеннен кейін немесе ингредиенттерді ұзақ уақыт бойы өңдегеннен кейін басқа жұмысты бастау адында миксерді екі сағаттай суытыңыз.</li> <li>Қамырды ылғандымық және температура жағдайына сай жасау үшін, сұйықтық мәшшерін реттеу қажет болуы мүмкін.</li></ul>

## 5 Тазалау (6 -сурет)

<span><span>!</span></span> Абайаңыз
<ul style="list-style-type: none"><li>Құрылғыны тазалау немесе кез келген көмекті құрады босату адында, оны розеткадан суырыңыз.</li></ul>

Бұлғауыштарды, қамыр илегіштерді және араластыру ыдысын ыдыс жуатын сұйықтық қосады, жылы сумен немесе ыдыс жуғышта жууға болады.

### 6 Сақтау

- Қуат сымын құрадың аяғына ораныз.
- Бұлғауыштарды және қамыр илегіштерді араластыру ыдысына салыңыз (тек HR3745).
- Миксер бөлігі, миксер тірегі және араластыру ыдысын (тек HR3745 өңімінде) күн сәулесінен немесе қызу көздерінен алыс құрғақ жерде сақтаңыз.

### 7 Кепілдік және қызмет көрсету

Қиындықтар болса, қызмет көрсету немесе ақпарат қажет болса, www.philips.com/support веб-сайтына кіріңіз немесе елiңiздегi Philips тұтынушыларға қызмет орталығына хабарласыңыз. Телефон нөмірін дұние жүзінде кепілдік кітапшасынан табуға болады. Егер елiңiзде тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы болмаса, онда жерлiктi Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

## Lietuviškai

### 1 Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Išpėjimas**

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite juo iš čiapo tekančiu vandeniui.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad prietaiso apačioje nurodytu įtampa sutampa su vietine maitinimo įtampa.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeikti gamintojas, jo technines priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip gali kilti pavojus.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisais ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaištų su prietaisais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš įjungdami plaktuvą į elektros tinklą, į plaktuvą įdėkite plaktuvėlius.
- Prieš įjungdami prietaisą panardinkite plaktuvėlius į produktus.
- Jei paliekate prietaisą be priežiūros, prieš jį surinkdami, ardydami, valydami, prieš keisdami priedus arba liesdami judančias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Nelieskite plaktuvo stovo krumpliaračio arba nekiškite jokio daikto į jį, ypač tada, kai prietaisas veikia.
- Nuvalykite plaktuvo įtaisą, stovą ir laikiklį sudrėkinta šluoste.

**Atsargiai**

- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Sis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite lentelėse nurodytųjų kiekių ir apdorojimo laiko.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei vieno produkto. Palaukite, kol prietaisas atvės iki kambario temperatūros, ir tik tada tęskite darbą.

**Pastaba**

- Triukšmo lygis = 86 dB [A]

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiamė naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

### Perdirbimas

Šis simbolis rodo,ka kad gaminto negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES). Laikykites įsū šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atširas elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

## 2 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Noredami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

## 3 Kas dėžutėje ( 1 pav.)

- 1 Turbo mygtukas**
  - Paspauskite ir laikykite, kad pasiekumetė didžiausią greitį
- 2 Greičio jungiklis**
  - 0 : ISJUNGTA
  - 1 2 3 4 5**: greičio nustatymas
- 3 ▲ Išstūmimo mygtukas**
  - Paspauskite, kad atšilaisvintų plaktuvėliai arba tešlos kabliai
- 4 Anga plaktuvėliams ir tešlos kablams**
  - A anga: plaktuvėliams ir tešlos kablams su a krumpliaračiu
  - B anga: plaktuvėliams ir tešlos kablams su b krumpliaračiu (dideliu)
- 5 Sukamas dubuo (tik HR3745)**
- 6 Plaktuvo stovas (tik HR3745)**
- 7 Rankenėlė, atlaisvinanti plaktuvo stovo rankena**
- 8 Rankenėlė, atlaisvinanti plaktuvą**
- 9 Plaktuvo įtaisas**
- 10 Maitinimo laidas**
- 11 Laido laikiklis**
- 12 Tešlos kabliai**
- 13 Du vieliniai plaktuvėliai (tik HR3741)**
- 14 Du juostiniai plaktuvėliai (tik HR3740/HR3745)**

## 4 Prietaiso naudojimas ( 2 pav. / 3 pav. / 4 pav.)

**Prieš pirmąjį naudojimą**

Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liecis su maistu.

### Juostiniai plaktuvėliai / vieliniai plaktuvėliai / tešlos kabliai

Ijunkite plaktuvą. Pasirinkite tinkamą greitį. Kad nesitaikytų, pradekite maišyti mažu greičiu, o vėliau įjunkite didesnį greitį.

### ✳ Patarimas

- Plaktuvėliais plakami kiaušinių baltymai ir grietinėlė. Jie taip pat naudojami ruošiant pyragus, sausainius, blynų, vaflių, pyragaičių tešlą ir kt.
- Tešlos kabliai naudojami ruošiant mielinę tešlą, makaronų tešlą ir kt. Kad nepritaikytumėte, pradekite nuo 1 greičio. Po to palengva didinkite greitį.
- Siekdami geriausią rezultatą, plakimui naudokite 5 greitį.
- Naudokite TURBO mygtuką, kad greitai pasiekumetė didžiausią greitį
- Pripauskite mentelę prie sukamo dubens šono, kad neliktų neišmaišytų produktų ir išmyns būtų gerai išplaktas (tik HR3745).
- Galite naudoti plaktuvą su stovu (2 pav.) arba be jo (3 pav.) (tik HR3745).
- Kai gaminate nedidelį kiekį, naudokite maišytuvą be stovo, kad gautumėte geriausią rezultatą (tik HR3745).
- Apdoroję didelį ingredientų kiekį arba ilgai apdoroję ingredientus, leiskite maišytuvui apie dvi vatančas atvėsti prieš vėl dirbdami.
- Norint suminkyti tešlą pagal drėgmes ir temperatūros sąlygas, gali reikėti nustatyti tinkamą skysčio kiekį.

## 5 Valymas ( 6 pav.)

<span><span>!</span></span> Atsargiai
<ul style="list-style-type: none"><li>Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet kurį priedą, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.</li></ul>

Plaktuvėlius, tešlos kablius ir sukamą dubenį plaukite šiltu vandeniu su indų plovikliu arba indaploveje.

## 6 Saugojimas

- Maitinimo laida užvyniokite ant prietaiso korpuso.
- Plaktuvėlius ir tešlos kablius sudėkite į sukamą dubenį (tik HR3745)
- Laikykite plaktuvą, jo stovą ir sukamą dubenį (tik HR3745) sausoje vietoje, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ar kitų šilumos šaltinių.

## 7 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema, būtina techninė priežiūra arba reikia informacijos, apsilankykite svetainėje www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centra savo šalyje. Telefono numerį raste visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

## Latviešu

## 1 Svarīga informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai.

**Brdinājums!**

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī, un neskalojiet to zem krāna.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārlicinieties, vai spriegums, vai norādīts uz ierīces apakšdaļas, atbilst vietējām strāvas spriegumam.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomainā jāveic ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai novērstu bīstamību.
- Ierīces var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotālāties mazi bērni.
- So ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabāriet bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms pieslēdzat mikseri strāvai, ievietojiet tajā putotājus.
- Pirms ierīces ieslēgšanas nolaidiet putotājus produktos.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms salikšanas, izjaukšanas, tīršanas, kā arī pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām detaļām.
- Nepieskarieties miksera statīva zobratiem un neievietojiet tajos nekādus priekšmetus, jo īpaši, ja ierīce tiek lietota.
- Notīriet miksera bloku, statīvu un turētāju ar mitru drānu.

**Ievēribai**

- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.

**Note**

- Triukšņa līmenis = 86 dB [A]

### Elektromagnētiskie lauki (EML)

Ši Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši ar saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdiens pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### Parstrādē

Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko u elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## 2 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome.

## 3 Kas iekļauts komplektā (1. att.)

- 1 Turbo poga**
  - Nospiediet un turiet, lai sasniegtu maksimālo ātrumu
- 2 Ātruma kontrole**
  - 0 : IZSL. pozīcija
  - 1 2 3 4 5**: ātruma iestatījums
- 3 ▲ Izvirzīšanas poga**
  - Nospiediet, lai izņemtu putotājus vai miklas ākus
- 4 Putotāju un miklas āku atvere**
  - Atvere A: putotājiem un miklas ākiem ar zobratu a
  - Atvere B: putotājiem un miklas ākiem ar zobratu b (lielāks izmērs)
- 5 Jaukšanas bļoda (tikai HR3745)**
- 6 Miksera statīvs (tikai HR3745)**
- 7 Svira, lai atlaistu miksera statīva stieni**
- 8 Svira miksera atvienošanai**
- 9 Miksera bloks**
- 10 Strāvas vads**
- 11 Skava vadam**
- 12 Divi miklas āki**
- 13 Divas putošanas slotiņas (tikai HR3741)**
- 14 Divas putošanas lāpstīņas (tikai HR3740/HR3745)**

## 4 Ierīces izmantošana (2. att./3. att./4. att.)

### Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi notīriet dalis, kas saskarsies ar pārtikas produktiem.

### putošanas lāpstīņas/putošanas slotiņas/miklas āki

Ieslēdziet mikseri. Izvēlieties atbilstošu ātrumu. Lai izvairītos no šķakstīšanas, sāciet jaukšanu ar zemu ātrumu un tad pārslēdziet uz lielāku ātrumu.

### ✳ Padoms

- Putotāji paredzēti olu baltumu un saldā krējuma putošanai. To var izmantot arī kitiem miklas, cepumiem, pankūku, vafelū, puflūgu pagatavošanai.
- Miklas āki ir paredzēti rauga miklas, pastas miklas u.c. produktu gatavošanai.
- Sāciet ar 1. ātrumu, lai novērstu izšķakstīšanos. Pēc tam lēnām palieliniet ātrumu.
- Vislabākajiem rezultātiem izmantojiet 5. ātrumu.
- Izmantojiet Turbo pogu, lai ātri sasniegtu maksimālo ātrumu
- Piespiediet lāpstīņu pret jaukšanas bļodas malu, lai norētu nesajauktos produktus un iegūtu labi sajauktus masu (tikai HR3745).
- Varat izmantot mikseri ar statīvu (2. att.) vai bez statīva (3. att.) (tikai HR3745).
- Maza daudzuma pagatavošanai izmantojiet mikseri bez statīva, lai iegūtu vislabāko rezultātu (tikai HR3745).
- Pēc liela produktu daudzuma apstrādes vai produktu ilgstošas apstrādes ļaujiet mikserim divas stundas atdzist un tikai tad sāciet citu darbu.
- Atkarībā no mitruma un temperatūras apstākļiem miklas mīcīšanas laikā jums, iespējams, būs jāpielāgo šķidruma daudzums.

## 5 Tīršana (6. att.)

<span><span>!</span></span> Ievēribai
<ul style="list-style-type: none"><li>Pirms tīršanas un jebkura piederuma nopemšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.</li></ul>

Nomazgājiet putotājus, miklas ākus un jaukšanas bļodu siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis, vai trauku mazgāšanas mašīnā.

### 6 Glabāšana

- Aptīniet vadu ap ierīces korpusu.
- Ievietojiet putošanas lāpstīnas un miklas ākus jaukšanas bļodā (tikai HR3745).
- Uzglabājiet miksera bloku, miksera statīvu un jaukšanas bļodu (tikai HR3745) sausā vietā, kur nav tiešas saules gaismas vai citu karstuma avotu.

## 7 Garantija un serviss

Ja jums ir kāda problēma, nepieciešama apkalpošana vai informācija, skatiet www.philips.com/support vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tālruna numurs ir norādīts vispasaules garantijas brošūrā. Ja jūs valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties vietējā Philips preču izplatītāja.

## Polski

## 1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

**Ostrzeżenie**

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opukuj pod bieżącą wodą.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdź, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w domowej instalacji elektrycznej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymiany musi dokonać producent, pracownik serwisu lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieopiekujące wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Przed podłączeniem miksera do sieci elektrycznej włącz do niego końcówki do ubijania piany.
- Przed włączeniem urządzenia zanurz końcówki do ubijania piany w składnikach.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać, przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia, a także przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części.
- Nie dotykaj mechanizmu znajdującego się w podstawie miksera ani nie włączaj do niego żadnych przedmiotów, zwłaszcza gdy urządzenie jest w użyciu.
- Umyj mikser, podstawę i uchwyt wilgotną szmatką.

### Uwaga

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w instrukcji obsługi.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym użyciem urządzenia zczekaj na jego schłodzenie.

**Uwaga**

- Poziom hałas = 86 dB [A]

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych (EMF). Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

### Recykling

Ten symbol oznacza, że produktu nie można zużytkować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

## 2 Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

## 3 Zawartość opakowania (rys. 1)

- 1 Przycisk turbo**
  - Naciśnij i przytrzymaj, aby uzyskać maksymalną prędkość
- 2 Regulacja prędkości**
  - 0: pozycja wyłączenia
  - 1 2 3 4 5**: ustawienie prędkości
- 3 Przycisk wysuwający**
  - Naciśnij, aby zwolnić końcówki do ubijania piany lub końcówki do wyrabiania ciasta
- 4 Otwór do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta**
  - Otwór A: do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta zgodnych z mechanizmem a
  - Otwór B: do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta zgodnych z mechanizmem b (większy rozmiar)
- 5 Miska obrotowa (tylko model HR3745)**
- 6 Podstawa miksera (tylko model HR3745)**
- 7 Dźwignia do zwalniania ramienia podstawy miksera**
- 8 Dźwignia do zwalniania miksera**
- 9 Mikser**
- 10 Przewód zasilający**
- 11 Zaczisk do przewodu zasilającego**
- 12 Dwie końcówki do wyrabiania ciasta**
- 13 Dwie końcówki do ubijania piany wykonane z drucików (tylko model HR3741)**
- 14 Dwie końcówki do ubijania piany wykonane z pasków (tylko model HR3740/HR3745)**

## 4 Korzystanie z urządzenia (rys. 2/ rys. 3/rys. 4)

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które stykają się z żywnością.

### Końcówki do ubijania piany wykonane z pasków/drucików lub końcówki do wyrabiania ciasta

Włącz mikser. Wybierz odpowiednią prędkość. Aby uniknąć rozbrzygniwania składników, należy zacząć mikrowanie od małej prędkości i stopniowo ją zwiększać.

<span><span>✳</span></span> Wskazówka
<ul style="list-style-type: none"><li>Końcówki do ubijania piany są przeznaczone do białek i śmietany. Można ich również używać do mikrowania masy na ciasto, ciasteczka, naleśniki, gofry, ciasto francuskie itp.</li> <li>Końcówki do ubijania ciasta są przeznaczone do przygotowywania ciasta drożdżowego, ciasta na makaron itp.</li> <li>Aby uniknąć rozpryskiwania, zaznacz od prędkości 1. Następnie powoli zwiększaj prędkość.</li> <li>Aby uzyskać najlepsze efekty, najlepiej ubijaj z prędkością 5.</li> <li>Aby szybko uzyskać dostęp do maksymalnej prędkości, użyj przycisku turbo.</li> <li>Aby otrzymać dobrze zmiksowaną masę, dociśnij łąpatkę do ścianek miski obrotowej w celu usunięcia z nich niezmiksovanych składników (tylko model HR3745).</li> <li>Miksera można używać z podstawą (rys. 2) lub bez podstawy (rys. 3) (tylko model HR3745).</li> <li>W przypadku przygotowywania niewielkich ilości składników użyj miksera bez podstawy, aby uzyskać najlepsze rezultaty (tylko model HR3745).</li> <li>Po zakończeniu miksovania dużych ilości składników lub miksovania składników przez długi czas odczekaj dwie godziny, az mikser ostygnie, zanim rozpoczniesz kolejną czynność.</li> <li>Aby wyrubić ciasto o odpowiedniej konsystencji, konieczne może być dostosowanie ilości płynu do wilgotności i temperatury otoczenia.</li></ul>

## 5 Czyszczenie (rys. 6)

<span><span>!</span></span> Uwaga
<ul style="list-style-type: none"><li>Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.</li></ul>

Umyj końcówki do ubijania piany, końcówki do wyrabiania ciasta oraz miskę obrotową w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.

### 6 Przechowywanie

- Nawin przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
- Umieść w misce obrotowej końcówki do ubijania piany i końcówki do ubijania ciasta (tylko model HR3745).
- Przechowuj mikser, podstawę i miskę obrotową (tylko model HR3745) w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani innych źródeł ciepła.

## 7 Gwarancja i serwis

## 5 Curățarea (Fig. 6)

<b>! <span> </span>Atenție</b>
<span> </span> <span>•</span> Scoatete aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a elibera orice accesoriu.

Curăța paletele, cărligele pentru aluat și castronul rotativ în apă caldă cu detergent lichid sau în mașina de spălat vase.

## 6 Depozitare

- Înfașoară cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
- Introdu paletele și cărligele pentru aluat în castronul rotativ (numai pentru modelul HR3745).
- Depozitează mixerul, stativul pentru mixer și castronul rotativ (numai pentru modelul HR3745) într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

## 7 Garanție și service

Dacă ai o problemă, ai nevoie de asistență sau de informații, consultă www.philips.com/support sau contactează Centrul de asistență clienți Philips din țara ta. Numărul de telefon se află în certificatul de garanție internațional. Dacă în țara ta nu există un centru de asistență pentru clienți, contactează distribuitorul Philips local.

<b>Русский</b>
----------------

### 1 Внимание

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### Предупреждение

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струей воды.
- Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замена должна выполняться производителем, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Данным прибором могут пользоваться лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными и физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Перед подключением миксера к розетке установите насадку для взбивания.
- Перед включением прибора погрузите насадки для взбивания в чашу с ингредиентами.
- В случаях когда прибор остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой, очисткой, заменой аксессуаров, и прежде чем прикаснуться к частям, движущимся во время работы, его необходимо выключить и отключить от розетки электросети.
- Запрещается прикасаться или вставлять какие-либо предметы в механизм подставки миксера, особенно во время работы прибора.
- Для очистки блока миксера, подставки и держателя используйте влажную ткань.

#### Внимание!

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должны превышать значения, указанные в данной инструкции по эксплуатации.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторной обработкой дайте прибору остыть до комнатной температуры.

<b>Примечание</b>
<span> </span> <span>•</span> Уровень шума = 86 дБ [A]

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по воздействию электромагнитных полей (ЭМП). При правильном обращении в соответствии с рекомендациями в данной инструкции по эксплуатации прибор безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

#### Утилизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).

Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

### Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com/welcome.

## 3 Комплект поставки (рис. 1)

- Кнопка включения турборежима
  - Нажмите и удерживайте для включения максимальной скорости
- Регулировка скорости
  - 0: положение «Вкл./А»
  - 1 2 3 4 5: режимы скорости
- ▲ Кнопка отсоединения
  - Нажмите, чтобы отсоединить венчики или крошки для теста
- Отверстие для венчиков и крошек для теста
  - Отверстие А: для венчиков и крошек для теста с зубчатой передачей (а)
  - Отверстие В: для венчиков и крошек для теста с зубчатой передачей (b) (большого размера)

- Вращающаяся чаша (только для HR3745)
- Подставка миксера (только для HR3745)
- Рычаг отсоединения подъемного механизма подставки миксера
- Рычаг отсоединения миксера
- Блок миксера
- Шнур питания
- Фиксатор шнура
- Два крошка для теста
- Два венчика с тонкими спицами (только для HR3741)
- Двойная насадка-миксер с плоскими гранями (только для HR3740/HR3745)

## 4 Использование прибора (рис. 2/рис. 3/рис. 4)

### Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.

### Насадка-миксер / венчики с тонкими спицами / крошки для теста

Включите миксер. Выберите необходимый режим скорости. Чтобы избежать разбрызгивания, начинайте перемешивание ингредиентов на низкой скорости. Затем включите более высокую скорость.

<b>✳ Совет</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Венчики предназначены для взбивания яичного белка или сливок. Также их можно использовать при приготовлении теста для кексов, печеня, блинов, вафель, слоеного теста и т. д.</li> <li>Крошки для теста используются при замешивании дрожжевого теста, теста для макарон и т. д.</li> <li>Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу при скорости 1. Затем постепенно увеличивайте скорость.</li> <li>Для наилучших результатов при взбивании используйте скорость 5.</li> <li>Используйте кнопку турборежима для быстрого включения максимальной скорости.</li> <li>Используйте лопатку, чтобы удалять необработанные ингредиенты со стенок вращающейся чаши для получения однородной массы (только для HR3745).</li> <li>Миксер можно использовать с подставкой (рис. 2) или без подставки (рис. 3) (только для HR3745).</li> <li>Для наилучших результатов при приготовлении блюда небольшого объема используйте миксер без подставки (только для HR3745).</li> <li>После обработки большого количества ингредиентов или обработки в течение длительного времени дайте миксеру остыть в течение двух часов, прежде чем продолжать работу.</li> <li>Возможно, объем жидкости для теста потребуется подбирать в соответствии с уровнем влажности и температурой.</li></ul>

## 5 Очистка (рис. 6)

<b>! <span> </span>Внимание!</b>
<span> </span> <span>•</span> Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети.

Для очистки венчиков, крошек для теста и вращающейся чаши используйте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства или поместите их в посудомоечную машину.

## 6 Хранение

- Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
- Поместите венчики и крошки для теста во вращающуюся чашу (только для HR3745).
- Храните блок миксера, подставку миксера и вращающуюся чашу (только для HR3745) в сухом месте, вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

## 7 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, необходимости обслуживания или получения информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Номер телефона указан в гарантийном талоне. Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

## Slovenčina

## 1 Dôležité informácie

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

#### Varovanie

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Kým spotrebič pripojíte k zdroju napájania, uistite sa, že napätie uvedené na jeho spodnej časti zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poskytovateľ servisných služieb výrobcu alebo iný kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zariadenia môžu byť používané osobami, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné použitie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávajúte mimo dosahu detí.
- Pred pripojením mixéra k elektrickej sieti doň vložte šlahacie metličky.
- Pred zapnutím zariadenia ponorte šlahacie metličky do surovín.
- Ak nechávate zariadenie bez dozoru, prípadne ak ho skladáte, rozkladáte alebo čistíte a tiež pred výmenou či dotýkáním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, najskôr zariadenie vypnite a odpojte ho od siete.
- Nedotýkajte sa ani neukladajte na ozubené kolieska stojana mixéra žiadne predmety, najmä keď je zariadenie zapnuté.
- Mixér, stojan a nosič očístite navlhčenou tkaninou.

#### Výstraha

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v používateľskej príručke.
- Nespracúvajte viac ako jednu dávku bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

<b>Poznámka</b>
<span> </span> <span>•</span> Deklarovaná hodnota emisie hluku je 86 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použítie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Recyklácia

Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EU).

Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 2 Úvod

Blahoželáme vám k vašej kúpe a vítajte u spoločnosti Philips! Aby ste mohli úplne využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

## 3 Obsah balenia (obr. 1)

- Tlačidlo Turbo**
  - Stlačením a podržaním dosiahnete maximálnu rýchlosť
- Regulácia rýchlosti**
  - 0: poloha VYP
  - 1 2 3 4 5: nastavenie rýchlosti
- ▲ Tlačidlo na uvoľnenie nástavcov**
  - Stlačením uvoľníte nástavce na šľahanie alebo háky na cesto
- Otvor pre nástavce na šľahanie a háky na cesto**
  - Otvor A: pre nástavce na šľahanie a háky na cesto s prevodom a
  - Otvor B: pre nástavce na šľahanie a háky na cesto s prevodom b (väčšia veľkosť)

- Otočná misa (iba model HR3745)**
- Stojan mixéra (iba model HR3745)**
- Páka na uvoľnenie ramena stojana mixéra**
- Páka na uvoľnenie mixéra**
- Mixer**
- Stefový napájací kábel**
- Úchytka na kábel**
- Dva háky na cesto**
- Dve šlahacie metličky (iba model HR3741)**
- Dva ploché šlaháče (iba model HR3740/HR3745)**

## 4 Používanie zariadenia (obr. 2/obr. 3/obr. 4)

#### Pred prvým použitím

Kým spotrebič použijete po prvýkrát, dôkladne vyčistite súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

### Ploché šlaháče/šlahacie metličky/háky na cesto

Zapnite mixér. Nastavte správnu rýchlosť. Ak chcete zabrániť vysplachuvaniu prísad, začnite mixovať pri nízkej rýchlosti a postupne prechádzajte na vyššiu rýchlosť.

<b>✳ Tip</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Nástavce na šľahanie sú určené na šľahanie vaječných bielkov alebo smotaný. Sú tiež vhodné na miešanie ľahého cesta, cesta na sušienky, palačinky, wafle, odpaľovaného cesta a podobne.</li> <li>Háky na cesto sú určené na prípravu kysnutého cesta, cesta na cestoviny a podobne.</li> <li>Šľahať na rýchlosti 1, aby cesto nešpliechalo. Následne pomaly zvyšujte rýchlosť.</li> <li>Najlepšie výsledky dosiahnete, ak pri šľahaní použijete rýchlosť 5.</li> <li>Ak chcete rýchlo prejsť na maximálnu rýchlosť, použite tlačidlo turbo.</li> <li>Ak chcete oddeliť nespracované suroviny prilepené na stenu otočnej misy a dosiahnuť tak dôkladné premiešanie, priločte stierku o stenu misy (iba model HR3745).</li> <li>Mixer môžete používať so stojanom (obr. 2) alebo bez neho (obr. 3) (iba model HR3745).</li> <li>Pri receptoch s malým objemom surovín dosiahnete najlepšie výsledky bez použitia stojana (iba model HR3745).</li> <li>Po spracovaní veľkého objemu surovín alebo po spracovaní surovín počas dlhého času nechajte mixér pred ďalším používaním aspoň 2 hodiny vychladnúť.</li> <li>Pri miešaní cesta môže byť potrebné prispôbiť množstvo tekutiny podľa danej vlhkosti a teploty.</li></ul>

## 5 Čistenie (obr. 6)

<b>! <span> </span>Výstraha</b>
<span> </span> <span>•</span> Kým začnete spotrebič čistiť alebo odpať príslušensvo, odpojte ho od siete.

Nástavce na šľahanie, háky na cesto a otočnú misu umyte v teplej vode s trochou saponátu alebo v umývačke riadu.

## 6 Odkladanie

- Kábel navíňte okolo pätky zariadenia.
- Nástavce na šľahanie a háky na cesto dajte do otočnej misy (iba model HR3745).
- Mixer, stojan mixéra a otočnú misu (iba model HR3745) odložte na suché miesto bez priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla.

## 7 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine. Telefónne číslo nájdete v celosvetovo platnom zázračnom liste. Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Slovenščina

## 1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

#### Opozorilo

- Motorne enote ne potaplajte v vodo, niti je ne spirajte pod tekočo vodo.
- Preden aparat priključite na napajanje, preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Če je omrežni kábel poškodovan, ga lahko zamenja samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali druga usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Aparatane smejo uporabljati otroci. Aparat in kábel hranite izven dosega otrok.
- Preden mešalnik priključite na električno omrežje, vanj vstavite metlice.
- Preden aparat vklopite, metlice pogreznite v sestavine.
- Če aparat pustite brez nadzora, preden ga začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- Ne dotikajte se in ne vstavljajte predmetov v mehanizem stojala mešalnika, predvsem ko uporabljate aparat.
- Enota mešalnika, stojalo in nosilec očistite z vlažno krpo.

#### Pozor

- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količin in časov obdelave, ki so navedeni v uporabniškem priročniku.
- Neprekinjeno ne obdelujete več kot ene porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

<b>Note</b>
<span> </span> <span>•</span> Raven hrupa = 86 dB [A]

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki (2012/19/EU).

Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

## 2 Uvod

Cestitam vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome.

## 3 Vsebina škatle (sl. 1)

- Gumb Turbo**
  - Pridržite, da dosežete najvišjo hitrost
- Regulator hitrosti**
  - 0: izklopljeni položaj
  - 1 2 3 4 5: nastavitev hitrosti
- ▲ Gumb za izmet**
  - Pritisnite, da sprostite metlice ali kavljve za gnetenje testa
- Reža za metlice in kavlje za gnetenje testa**
  - Odprtina A: reža za metlice in kavlje za gnetenje testa z zobnikom a
  - Odprtina B: reža za metlice in kavlje za gnetenje testa z zobnikom b (večjim)
- Vrteča posoda (samo HR3745)**
- Stojalo mešalnika (samo HR3745)**
- Vzvod za sprostitev roke stojala mešalnika**
- Vzvod za sprostitev mešalnika**
- Enota mešalnika**
- Napajalni kábel**
- Spionka za kábel**
- Dva kavlja za gnetenje testa**
- Dve žični metlici (samo HR3741)**
- Dve metlici (samo HR3740/HR3745)**

## 4 Uporaba aparata (sl. 2/sl. 3/sl. 4)

### Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo aparata temeljito očistite dele, ki bodo v stku s hrano.

### Metlici/žični metlici/kavlja za testo

Vklopite mešalnik. Izberite ustrezno hitrost. Da preprečite škropljenje, začnite mešati z nizko hitrostjo, pozneje pa prestavite v višjo.

<b>✳ Nasvet</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Metlice za stepanje beljakov, smetane. Uporabljate jih lahko tudi za mešanje razvaljanega testa, testa za pecivo, palačinke, vafle, krhkega peciva itd.</li> <li>S kavljvi za gnetenje testa lahko pripravite testo, testo za testenine itd.</li> <li>Začnite s hitrostjo 1, da preprečite škropljenje. Nato počasi vsajate hitrost.</li> <li>Za najboljše rezultate pri stepanju uporabite hitrost 5.</li> <li>Z gumbom Turbo hitro vklopite najvišjo hitrost</li> <li>Lopatico pritisnite ob bok vrtljive posode, da odstranite sestavine, ki so se nabrale na robu, in zagotovite dobro zmešano zmes (samo HR3745).</li> <li>Mešalnik lahko uporabljate s stojalom (sl. 2) ali brez njega (sl. 3) (samo HR3745).</li> <li>Pri receptih za manjše količine boste najboljše rezultate dosegli, če boste uporabili mešalnik brez stojala (samo HR3745).</li> <li>Po obdelavi večjih količin sestavin ali daljši obdelavi sestavin počakajte dve uri, da se mešalnik ohladi, preden ga znova uporabite.</li> <li>Modra boste morali količino tekočine za oblikovanje testa prilagoditi vlažnosti in temperaturi.</li></ul>

## 5 Čiščenje (sl. 6)

<b>! <span> </span>Pozor</b>
<span> </span> <span>•</span> Aparat izključite z napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.

Metlice, kavljve za gnetenje testa in vrtljivo posodo operite z nekaj detergenta za pomivanje posode v topli vodi ali pa v pomivalnem stroju.

## 6 Shranjevanje

- Napajalni kábel navijte okoli ohišja aparata.
- Metlice in kavlja za gnetenje testa položite v vrtljivo posodo (samo HR3745).
- Enota mešalnika, stojalo mešalnika in vrtljivo posodo (samo HR3745) hranite na suhem mestu proč od sončne svetlobe ali drugih toplotnih virov.

## 7 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Telefonska številka je navedena na mednarodnem garancijskem listu. Če v vaši državi ni centra za pomoč uporabnikom, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

<b>Українська</b>
-------------------

## 1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

#### Попередження

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга, вказана на дні пристрою, збігається із напругою у мережі.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його повинен заміняти лише виробник, його сервісний агент або кваліфікована особа.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Перед тим як під'єднувати миксер до мережі, встановіть вінчики у миксер.
- Перед тим як вмикати пристрій, опустіть вінчики у продукти.
- Вимикайте та від'єдняйте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду або перш ніж зібрати, розібрати та почистити, а також перед змінною приладдя чи доступу до частин, які рухаються під час використання.
- Не торкайтеся і не вставляйте в механізм підставки миксера жодних предметів, особливо коли пристрій працює.
- Чистіть блок миксера, підставку і тримач вологого ганчіркою.

#### Увага!

Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів і тривалість обробки, вказані в посібнику користувача.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Перед тим як продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.

<b>Примітка</b>
<span> </span> <span>•</span> Рівень шуму = 86 дБ [A]

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильного експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

#### Переробка

Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).

Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

## 2 Вступ

Вітаємо Вас і пожуємо та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.